

---

**INSTALLATION GUIDE FOR THE JOB SEPARATOR**

**GUIDE D'INSTALLATION DU SEPARATEUR DE TRAVAUX**

**GUÍA DE INSTALACIÓN PARA SEPARADOR DE TRABAJOS**

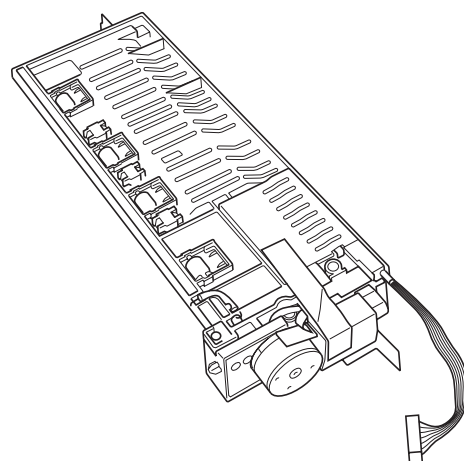
**INSTALLATIONSANLEITUNG FÜR JOBTRENNER**

**GUIDA ALL'INSTALLAZIONE DEL SEPARATORE**

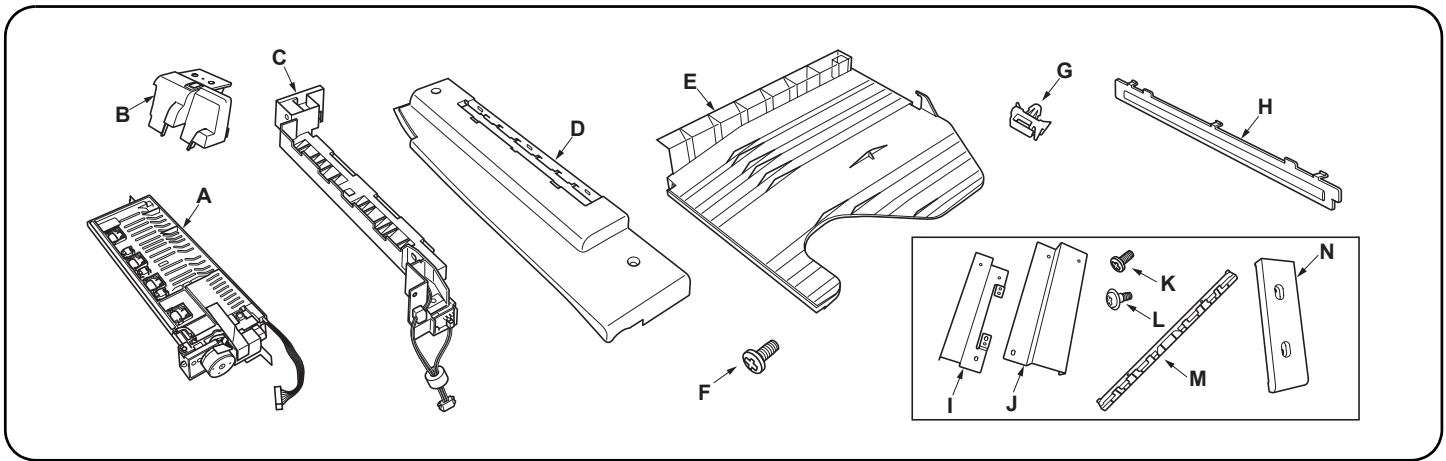
作业分离器安装手册

ジョブセパレータ設置手順書

**JS-710**







<b>English</b>		E Copy tray ..... 1	I Stationary plate F ..... 1
<b>Supplied Parts</b>		F M4 x 10-tap-tight S screws ..... 6	J Stationary plate R ..... 1
A Job separator ..... 1	G Wire saddle ..... 1	H Cover left OP ..... 1	K M4 x 10 tap-tight screws ..... 9
B Left front cover JS ..... 1			L Shoulder screw ..... 1
C Retainer ..... 1			M Guide plate ..... 1
D Upper left cover JS ..... 1			N Cover AT ..... 1
		<b>Supplied Parts not to be Used</b>	
		The following parts are not used for installing the job separator. They are the parts for installing the document finisher.	

<b>Français</b>		E Plateau à copies ..... 1	I Plaque fixe F ..... 1
<b>Pièces fournies</b>		F Vis S taraudées M4 x 10 ..... 6	J Plaque fixe R ..... 1
A Séparateur de travaux ..... 1	G Serre-câble ..... 1	H Couvercle de gauche OP ..... 1	K Vis taraudées M4 x 10 ..... 9
B Couverture avant gauche JS ..... 1			L Vis d'épaule ..... 1
C Arrêtoir ..... 1			M Plaque de guidage ..... 1
D Couvercle supérieur gauche JS ..... 1			N Couvercle de AT ..... 1
		<b>Pièces fournies à ne pas utiliser</b>	
		Les pièces suivantes ne sont pas utilisées pour installer le séparateur de travaux. Elles permettent d'installer le finisseur de document.	

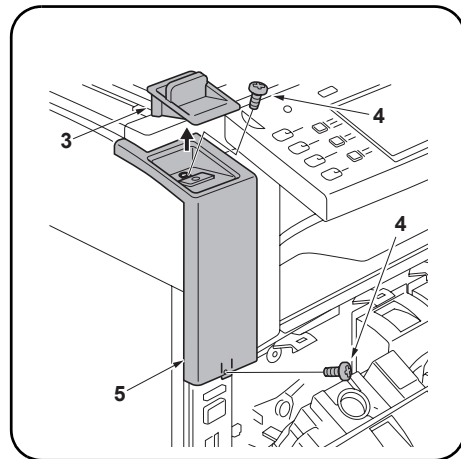
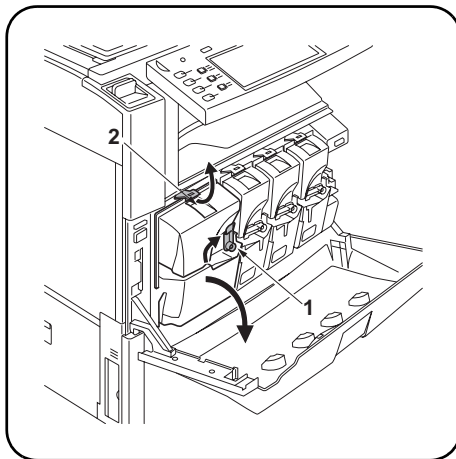
<b>Español</b>		E Bandeja de copias ..... 1	I Placa estacionaria F ..... 1
<b>Piezas suministradas</b>		F Tornillos de ajuste M4 x 10 S ..... 6	J Placa estacionaria R ..... 1
A Separador de trabajos ..... 1	G Pinza de cable ..... 1	H Cubierta izquierda OP ..... 1	K Tornillos de ajuste M4 x 10 ..... 9
B Cubierta delantera izquierda JS ..... 1			L Tornillo de hombro ..... 1
C Retenedor ..... 1			M Placa guía ..... 1
D Cubierta superior izquierda JS ..... 1			N Cubierta AT ..... 1
		<b>Piezas suministradas que no debe utilizar</b>	
		Las piezas siguientes no se usan para instalar el separador de trabajos. Son piezas para la instalación del finalizador de documentos.	

<b>Deutsch</b>		E Kopienablage ..... 1	I Halterung F ..... 1
<b>Gelieferte Teile</b>		F M4 x 10 Blechschrauben S ..... 6	J Halterung R ..... 1
A Jobtrenner ..... 1	G Kabelschelle ..... 1	H Linke Abdeckung OP ..... 1	K M4 x 10 Blechschrauben ..... 9
B Linke Frontabdeckung JS ..... 1			L Bundschraube ..... 1
C Halter ..... 1			M Führungsplatte ..... 1
D Obere linke Abdeckung JS ..... 1			N Abdeckung AT ..... 1
		<b>Nicht benötigte, gelieferte Teile</b>	
		Folgende Teile werden nicht für die Installation des Jobtrenners benötigt. Diese Teile dienen zur Installation des Dokument-Finishers.	

<b>Italiano</b>		E Vassoio copie ..... 1	I Piastra fissa F ..... 1
<b>Parti fornite</b>		F Bulloni di fissaggio senza dado S M4 x 10 ..... 6	J Piastra fissa R ..... 1
A Separatore ..... 1	G Fermacavo ..... 1	H Coperchio sinistro OP ..... 1	K Bulloni di fissaggio senza dado M4 x 10 ..... 9
B Coperchio frontale sinistro JS ..... 1			L Vite a colletto ..... 1
C Fermo ..... 1			M Piastra di guida ..... 1
D Coperchio superiore sinistro JS ..... 1			N Coperchio AT ..... 1
		<b>Parti fornite da non utilizzare</b>	
		Le parti indicate di seguito non devono essere utilizzate per l'installazione del separatore. Si tratta delle parti da utilizzare per l'installazione del rifinitore di documenti.	

<b>简体中文</b>		E 排纸托盘 ..... 1	I 固定板 F ..... 1
<b>附属部件</b>		F M4 x 10 攻丝紧固型 S 螺钉 ..... 6	J 固定板 R ..... 1
A 作业分离器 ..... 1	G 电线束线夹 ..... 1	H 左盖板 OP ..... 1	K M4 x 10 攻丝紧固型螺钉 ..... 9
B 左前盖板 JS ..... 1			L 阶梯螺钉 ..... 1
C 挡圈 ..... 1			M 导向板 ..... 1
D 左上盖板 JS ..... 1			N 盖板 AT ..... 1
		<b>不需要使用的附属部件</b>	
		不需要使用下列零件安装作业分离器。这些部件供安装文档整理器。	

<b>日本語</b>		E 排出トレイ ..... 1	I 固定板 F ..... 1
<b>付属品</b>		F ビス M4 x 10 タップタイト S ..... 6	J 固定板 R ..... 1
A ジョブセパレータ ..... 1	G ワイヤースドル ..... 1	H 左カバー OP ..... 1	K ビス M4 x 10 タップタイト S ..... 9
B 左前カバー JS ..... 1			L 段付きビス ..... 1
C リテーナー ..... 1			M ガイド板 ..... 1
D 左上カバー JS ..... 1			N カバー AT ..... 1
		<b>使用しない付属品</b>	
		以下はジョブセパレータの設置では使用しない。ドキュメントフィニッシャー用の設置部品である。	



### Installation procedure

When installing a job separator, be sure to turn the MFP power off and disconnect the power plug from the wall outlet.

### Remove the left front cover.

1. Open the front cover.
2. Turn toner container lock lever (1) for the toner container [black] clockwise to release the lock.
3. Lift clip (2) to open the toner container [black].

4. Remove clip support (3).

5. Remove two screws (4) and then remove left front cover (5).

### Méthode d'installation

Lors de l'installation du séparateur de travaux, veiller à mettre l'interrupteur du MFP hors tension et à débrancher la fiche d'alimentation de la prise murale.

### Retirer le couvercle avant gauche.

1. Ouvrir le couvercle avant.
2. Tourner le levier de verrouillage de la cartouche de toner (1) [noir] dans le sens des aiguilles d'une montre pour le déverrouiller.
3. Soulever l'attache (2) pour ouvrir la cartouche de toner [noir].

4. Retirer le support d'attache (3).

5. Retirer les deux vis (4), puis le couvercle avant gauche (5).

### Procedimiento de instalación

Cuando instale un separador de trabajos, asegúrese de apagar el MFP colocando el interruptor principal a OFF y desenchúfelo del tomacorriente en la pared.

### Desmonte la cubierta delantera izquierda.

1. Abra la cubierta delantera.
2. Gire la palanca de bloqueo del recipiente de tóner (1) [negro] en sentido horario para desbloquearlo.
3. Levante el clip (2) para abrir el recipiente de tóner [negro].

4. Desmante el soporte del clip (3).

5. Extraiga los dos tornillos (4) y desmante la cubierta delantera izquierda (5).

### Installationsverfahren

Schalten Sie vor Installation des Jobtrenners unbedingt den MFP-Hauptschalter aus, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

### Entfernen der linken Frontabdeckung.

1. Linke Frontabdeckung öffnen.
2. Verriegelungshebel für den Tonerbehälter (1) [schwarz] im Uhrzeigersinn drehen, um die Verriegelung zu lösen.
3. Clip (2) anheben, um den Tonerbehälter [schwarz] zu öffnen.

4. Clip-Halterung abnehmen (3).

5. Zwei Schrauben (4) herausdrehen und linke Frontabdeckung abnehmen (5).

### Istruzioni per il montaggio

Spegnete l'interruttore principale e sfilate la spina dell'MFP dalla presa prima di installare il separatore.

### Rimuovete il coperchio frontale sinistro.

1. Aprite il coperchio frontale.
2. Ruotate la leva di bloccaggio del contenitore del toner (1) [nero] in senso orario per rilasciare il blocco.
3. Sollevate la clip (2) per aprire il contenitore del toner [nero].

4. Rimuovete il supporto della clip (3).

5. Rimuovete le due viti (4), quindi rimuovete il coperchio frontale sinistro (5).

### 安装步骤。

安装作业分离器时，请务必将 MFP 电源关闭，并拔下电源插头再进行安装作业。

### 拆下左前盖板。

1. 打开前盖板。
2. 将碳粉盒 [黑色] 的碳粉盒锁定杆 (1) 顺时针旋转松开锁定。
3. 抬起环形针 (2) 打开碳粉盒 [黑色]。

4. 拆下环形针支架 (3)。

5. 拆下 2 个螺钉 (4)，然后拆下左前盖板 (5)。

### 取付手順

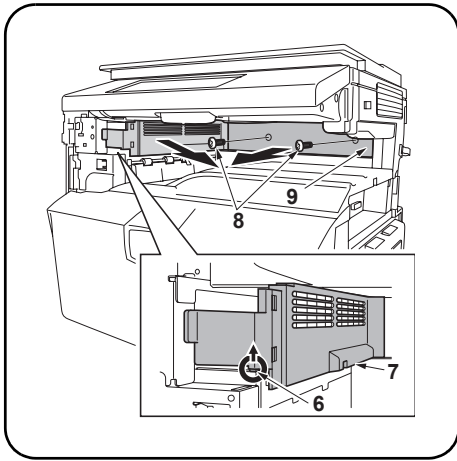
ジョブセパレータを設置するときは、必ず MFP 本体のメインスイッチを OFF にし、電源プラグを抜いてから作業すること。

### 左前カバーの取り外し

1. 前カバーを開く。
2. トナーコンテナ [黒] のトナーコンテナロックレバー (1) を右へ回し、ロックを解除する。
3. クリップ (2) を上げ、トナーコンテナ [黒] を開く。

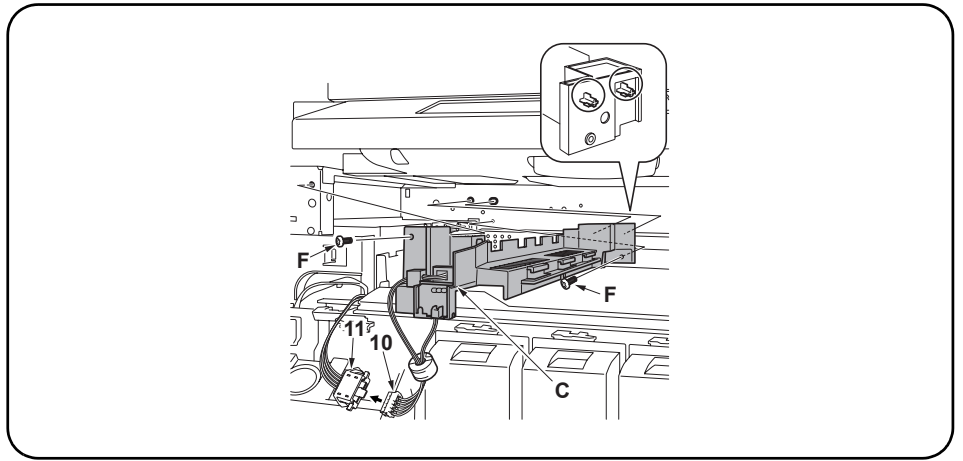
4. クリップ受け (3) を取り外す。

5. ビス (4) 2 本を外し、左前カバー (5) を取り外す。



#### Remove the copy cover.

6. Unlock copy cover pawl (6) and then remove ejection cover (7).
7. Remove two screws (8) and then remove inner ejection cover (9).



#### Attach the retainer.

8. Remove the fixing tape of retainer (C) and pull out the connector (10).
9. Install retainer (C) and secure it with two M4 × 10-tap-tight S (F) screws.
10. Connect the connector (10) of the retainer (C) to the connector (11) of the MFP.

#### Retirer le couvercle à copies.

6. Déverrouiller le cliquet du couvercle à copies (6), puis retirer le couvercle d'éjection (7).
7. Retirer les deux vis (8), puis le couvercle d'éjection interne (9).

#### Fixer l'arrêt.

8. Retirer la bande adhésive de fixation de l'arrêt (C) et extraire le connecteur (10).
9. Installer l'arrêt (C) et le fixer à l'aide des deux vis S taraudées M4 × 10 (F).
10. Brancher le connecteur (10) de l'arrêt (C) au connecteur (11) du MFP.

#### Desmote la cubierta de copias.

6. Desbloquee el trinquete de la cubierta de copias (6) y desmote la cubierta de expulsión (7).
7. Extraiga dos tornillos (8) y desmote la cubierta de expulsión interior (9).

#### Instale el retenedor.

8. Quite la cinta adhesiva del retenedor (C) y saque el conector (10).
9. Instale el retenedor (C) y asegúrelo con dos tornillos de ajuste M4 × 10 S (F).
10. Conecte el conector (10) del retenedor (C) al conector (11) del MFP.

#### Entfernen der Kopienabdeckung.

6. Klinke der Kopienabdeckung (6) entriegeln und Auswurfabdeckung (7) abnehmen.
7. Zwei Schrauben (8) herausdrehen und innere Auswurfabdeckung abnehmen (9).

#### Anbringen des Halters.

8. Fixierband vom Halter (C) entfernen und Steckverbinder abziehen (10).
9. Halter (C) einsetzen und mit zwei M4 × 10 Blechschrauben S (F) befestigen.
10. Steckverbinder (10) des Halters (C) mit dem Steckverbinder (11) des MFP verbinden.

#### Rimuovete il coperchio copie.

6. Sbloccate il nottolino del coperchio copie (6), quindi rimuovete il coperchio di espulsione carta (7).
7. Rimuovete le due viti (8), quindi rimuovete il coperchio interno di espulsione carta (9).

#### Montate il fermo.

8. Rimuovete il nastro di fissaggio del fermo (C) ed estraete il connettore (10).
9. Installate il fermo (C) e fissatelo con due bulloni di fissaggio senza dado S M4 × 10 (F).
10. Collegate il connettore (10) del fermo (C) al connettore (11) dell' MFP.

#### 拆下复印盖板。

6. 解除复印盖板卡爪部 (6) 的锁定, 然后拆下排纸盖板 (7)。
7. 拆下 2 个螺钉 (8), 然后拆下内部排纸盖板 (9)。

#### 安装挡圈。

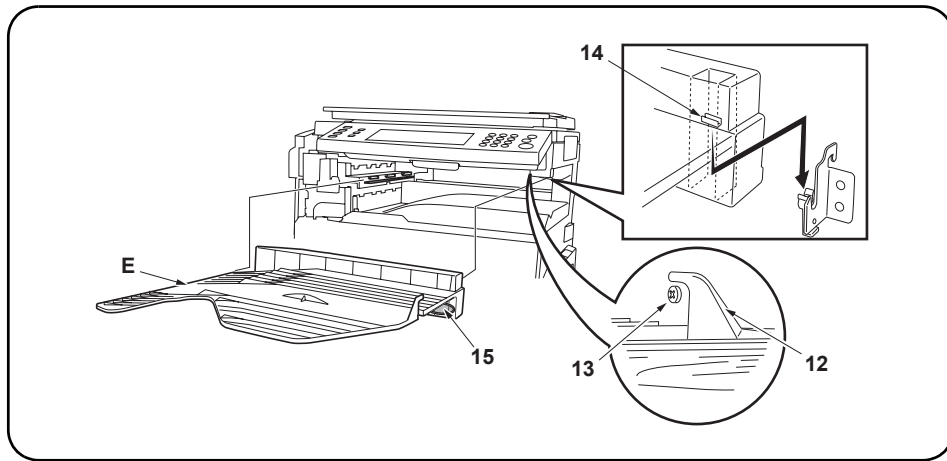
8. 拆下挡圈 (C) 的固定胶带并拉出插头 (10)。
9. 安装挡圈 (C) 并用两颗 M4 × 10 攻丝紧固型 S 螺钉 (F) 固定。
10. 将挡圈 (C) 的插头 (10) 连接至 MFP 的插头 (11)。

#### 排出カバーの取り外し

6. 排出カバーのツメ (6) を外し、排出カバー (7) を取り外す。
7. ビス (8) 2 本を外し、排出内カバー (9) を取り外す。

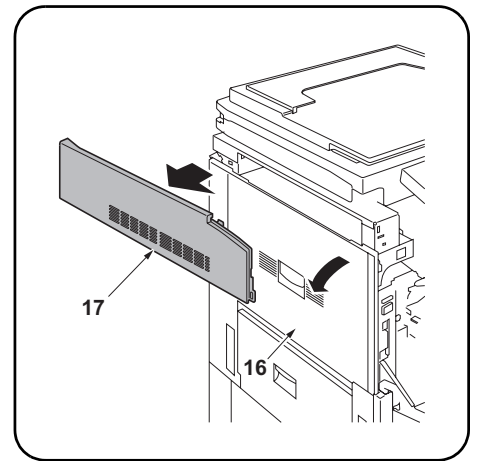
#### リテイナーの取り付け

8. リテイナー (C) のテープを剥がし、コネクタ (10) を引き出す。
9. リテイナー (C) を取り付け、ビス M4 × 10 タップタイト S (F) 2 本で固定する。
10. リテイナー (C) のコネクタ (10) と MFP 本体のコネクタ (11) を接続する。



#### Attach the copy tray.

11. Insert copy tray (E) into the right-side groove of the MFP. Push copy tray (E) until its hook (12) is engaged with the MFP projection (13).
12. Engage fitting support (14) of copy tray (E) with the hook attached to the MFP. To engage the support with the hook easily, push down the area (15).  
**If the copy tray is not engaged with the hook, the upper right area of the copy tray is floating. Be sure to engage the tray with the hook.**



#### Attach the job separator.

13. Open left cover (16).
14. Remove upper left cover (17).

#### Fixer le plateau à copies.

11. Insérer le plateau à copies (E) dans la rainure droite du MFP. Pousser le plateau à copies (E) jusqu'à ce que le crochet (12) soit en prise avec la saillie du MFP (13).
12. Mettre le support de fixation (14) du plateau à copies (E) en prise avec le crochet fixé au MFP. Afin de faciliter l'opération, abaisser la zone (15).  
**Si le plateau à copies n'est pas en prise avec le crochet, la partie supérieure droite du plateau à copies n'est pas stable. Veiller à ce que le plateau et le crochet soient bien en prise.**

#### Fixer le séparateur de travaux.

13. Ouvrir le couvercle gauche (16).
14. Retirer le couvercle supérieur gauche (17).

#### Instale la bandeja de copias.

11. Inserte la bandeja de copias (E) en la ranura derecha del MFP. Empuje la bandeja de copias (E) hasta que su gancho (12) se acople a la proyección del MFP (13).
12. Acople el soporte de encaje (14) de la bandeja de copias (E) al gancho instalado en el MFP. Para acoplar fácilmente el soporte al gancho, empuje hacia abajo en el área (15).  
**Si la bandeja de copias no se acopla al gancho, el área superior derecha de la misma queda flotante. Asegúrese de acoplar la bandeja al gancho.**

#### Instale el separador de trabajos.

13. Abra la cubierta izquierda (16).
14. Desmonte la cubierta superior izquierda (17).

#### Anbringen der Kopienablage.

11. Kopienablage (E) in die rechte Seitennut des MFP einsetzen. So gegen die Kopienablage (E) drücken, dass deren Haken (12) in den Vorsprung (13) am MFP eingreift.
12. Träger (14) der Kopienablage (E) einsetzen, während sich der Haken mit dem MFP im Eingriff befindet. Um den Träger problemlos mit dem Haken einsetzen zu können, den Bereich (15) nach unten drücken.  
**Wenn die Kopienablage nicht in den Haken eingreift, ist der obere rechte Bereich der Kopienablage nicht fixiert. Auf einwandfreien Eingriff des Hakens achten.**

#### Anbringen des Jobtrenners.

13. Linke Abdeckung (16) öffnen.
14. Obere linke Abdeckung (17) abnehmen.

#### Montate il vassoio copie.

11. Inserite il vassoio copie (E) nell'incavo del lato destro dell'MFP. Spingete il vassoio copie (E) fino ad inserire il gancio (12) nella sporgenza dell'MFP (13).
12. Inserite il supporto a incastro (14) del vassoio copie (E) nel gancio dell'MFP. Per inserire facilmente il supporto nel gancio, spingete verso il basso l'area (15).  
**Se il vassoio copie non è inserito nel gancio, l'area superiore destra del vassoio copie si muove. Abbiate cura di inserire il vassoio nel gancio.**

#### Montate il separatore.

13. Aprite il coperchio sinistro (16).
14. Rimuovete il coperchio superiore sinistro (17).

#### 安装排纸托盘。

11. 将排纸托盘 (E) 插入到 MFP 右侧的沟槽。将排纸托盘 (E) 向里按, 直到其挂钩部 (12) 与 MFP 突出部 (13) 啮合。
12. 将排纸托盘 (E) 的附件支架 (14) 与 MFP 自带的挂钩部啮合。若要轻松地将支架与挂钩部啮合, 推下区域 (15)。  
**如果排纸托盘与挂钩部未啮合, 则表明排纸托盘的右上部浮起。请务必将排纸托盘与挂钩部啮合。**

#### 安装作业分离器。

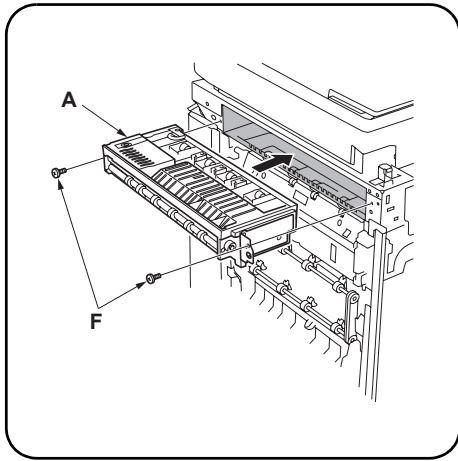
13. 打开左盖板 (16)。
14. 拆下左上盖板 (17)。

#### 排出トレイの取り付け

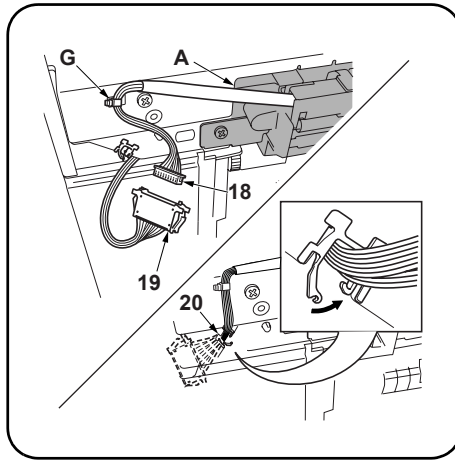
11. 排出トレイ (E) を MFP 本体の右側の溝に沿って挿入する。排出トレイ (E) の引っ掛け部 (12) が MFP 本体の突起 (13) に引っ掛かるまで押し込むこと。
12. 排出トレイ (E) の取り付け部 (14) を MFP 本体のフックに引っ掛ける。フックには (15) の部分を押しながら下げると引っ掛けやすい。  
**排出トレイがフックに引っ掛かっていない場合、排出トレイが右上に浮いた状態になる。確実にフックに引っ掛けること。**

#### ジョブセパレータの取り付け

13. 左カバー (16) を開く。
14. 左上カバー (17) を取り外す。



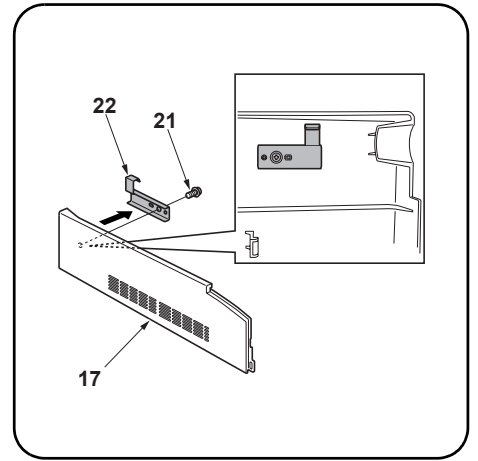
15. Insert job separator (A) in the direction of the arrow and secure it with two M4 × 10-tap-tight S (F) screws.



16. Attach wire saddle (G) to the left side of the MFP.

17. Anchor the wires at the left side of job separator (A) with wire saddle (G) and connect connector (18) with connector (19).

18. Place the cables and connectors in the rear side of the MFP and secure the cable with a wire saddle (20).



**Attaching the upper left cover JS.**

19. Remove the screw (21) from the rear side of upper left cover (17) that has been removed in Procedure 14 to remove engaging fitting (22).

15. Insérer le séparateur de travaux (A) dans la direction de la flèche et le fixer à l'aide des deux vis S taraudées M4 × 10 (F).

16. Fixer le serre-cable (G) sur le cote gauche du MFP.

17. Fixer les cables sur le cote gauche du séparateur de travaux (A) à l'aide du serre-cable (G) et brancher le connecteur (18) au connecteur (19).

18. Placer les câbles et les connecteurs à l'arrière du MFP et fixer le câble à l'aide d'un serre-câble (20).

**Fixer le couvercle supérieur gauche JS.**

19. Oter la vis (21) à l'arrière du couvercle supérieur gauche (17), qui a été retirée lors de la procédure 14, pour enlever le support de fixation (22).

15. Inserte el separador de trabajos (A) en la dirección de la flecha y asegúrelo con dos tornillos de ajuste M4 × 10 S (F).

16. Monte la pinza del cable (G) en el lado izquierdo del MFP.

17. Sujete los cables en el lado izquierdo del separador de trabajos (A) con la pinza del cable (G) y conecte el conector (18) con el conector (19).

18. Coloque los cables y conectores en el lado trasero del MFP y asegure el cable con una pinza de cable (20).

**Instalación de la cubierta superior izquierda JS.**

19. Extraiga el tornillo (21) del lado trasero de la cubierta superior izquierda (17) que se ha desmontado en el Procedimiento 14 para retirar el herraje de acoplamiento (22).

15. Jobtrenner (A) in Pfeilrichtung einsetzen und mit zwei M4 × 10 Blechschrauben S (F) befestigen.

16. Kabelschelle (G) an der linken Seite des MFP befestigen.

17. Kabel an der linken Seite des Jobtrenners (A) mit Kabelschelle (G) fixieren und Steckverbinder (18) mit Steckverbinder (19) verbinden.

18. Kabel und Steckverbinder an der Rückseite des MFP verlegen und Kabel mit Kabelschelle fixieren (20).

**Anbringen der oberen linken Abdeckung JS.**

19. Schraube (21) von der Rückseite der in Schritt 14 ausgebauten oberen linken Abdeckung (17) herausdrehen, um den Einsatz (22) herauszunehmen.

15. Inserite il separatore (A) nella direzione della freccia e fissatelo con due bulloni di fissaggio senza dado S M4 × 10 (F).

16. Montate un fermacavo (G) sul lato sinistro dell'MFP.

17. Ancorate i fili sul lato sinistro del separatore (A) con il fermacavo (G) e collegate il connettore (18) con il connettore (19).

18. Posizionate i cavi e i connettori nel lato posteriore dell'MFP e fissate il cavo con un fermacavo (20).

**Montaggio del coperchio superiore sinistro JS.**

19. Rimuovete la vite (21) dal lato posteriore del coperchio superiore sinistro (17) che è stato rimosso nella Procedura 14 per rimuovere l'accessorio di innesto (22).

15. 将作业分离器 (A) 按箭头的方向插入并用两颗 M4 × 10 攻丝紧固型 S 螺钉 (F) 固定。

16. 将电线束线夹 (G) 安装到 MFP 的左侧。

17. 用电线束线夹 (G) 将导线固定在作业分隔装置 (A) 左侧, 并用插头 (19) 连接插头 (18)。

18. 将电缆和插头放在 MFP 的后部并用鞍式线 (20) 固定电缆。

**安装左上盖板 JS。**

19. 从第 14 步中拆下的左上盖板 (17) 的后部拆下螺钉 (21), 将啮合附件 (22) 拆下。

15. ジョブセパレータ (A) を矢印の方向へ挿入し、ビス M4 × 10 タップタイト S (F) 2 本で固定する。

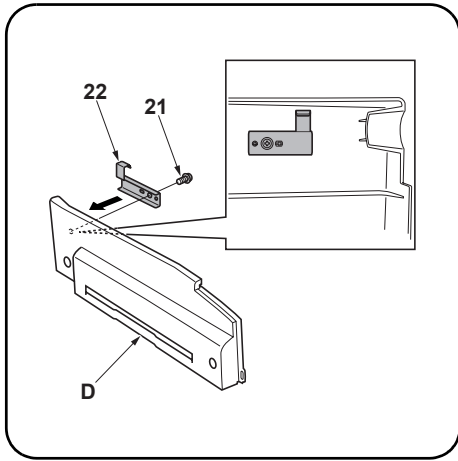
16. ワイヤースドル (G) を MFP 本体左側へ取り付け。

17. ジョブセパレータ左側のコネクタ (18) をワイヤースドル (G) へ通して固定し、MFP 本体左側のコネクタ (19) と接続する。

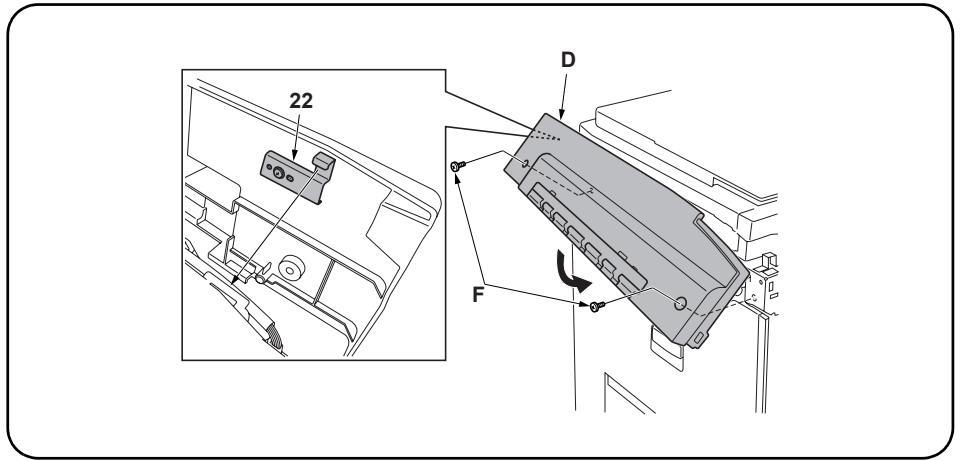
18. ケーブルとコネクタを MFP 本体の奥へ入れ、ケーブルをワイヤースドル (20) で固定する。

**左上カバー JS の取り付け**

19. 手順 14 で外した左上カバー (17) 裏側のビス (21) 1 本を外し、引っ掛け金具 (22) を取り外す。



**20.** Use the screw (21) that has been removed by Procedure 19 to attach engaging fitting (22) to the rear side of the supplied upper left cover JS (D).



**21.** Engage the pawl of attached engaging fitting (22) with the MFP and secure upper left cover JS (D) with two M4 × 10-tap-tight S (F) screws.

**20.** Utiliser la vis (21), qui a été retirée lors de la procédure 19, pour attacher le support de fixation (22) à l'arrière du couvercle supérieur gauche JS fourni (D).

**21.** Mettre le cliquet du support de fixation attaché (22) en prise avec le MFP et fixer le couvercle supérieur gauche JS (D) à l'aide des deux vis S taraudées M4 × 10 (F).

**20.** Use el tornillo (21) que ha extraído durante el Procedimiento 19 para instalar el herraje de acoplamiento (22) en el lado trasero de la cubierta superior izquierda JS (D) suministrada.

**21.** Acople el trinquete del herraje de acoplamiento instalado (22) al MFP y asegure la cubierta superior izquierda JS (D) con dos tornillos de ajuste M4 × 10 S (F).

**20.** Die in Schritt 19 ausgebaute Schraube (21) benutzen, um den Einsatz (22) an der Rückseite der mitgelieferten oberen linken Abdeckung JS (D) zu befestigen.

**21.** Die Klinke des montierten Einsatzes (22) in den MFP eingreifen lassen und obere linke Abdeckung JS (D) mit zwei M4 × 10 Blechschrauben (F) befestigen.

**20.** Utilizzate la vite (21) che è stata rimossa nella Procedura 19 per montare l'accessorio di innesto (22) sul lato posteriore del coperchio superiore sinistro JS (D) fornito.

**21.** Innestate il nottolino dell'accessorio di innesto (22) montato con l'MFP e fissate il coperchio superiore sinistro JS (D) con due bulloni di fissaggio senza dado S M4 × 10 S (F).

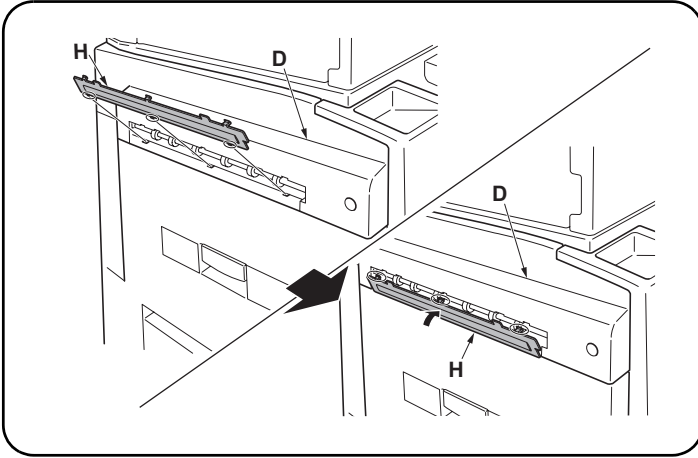
**20.** 使用在第 19 步中拆下的螺钉 (21) 将啮合附件 (22) 安装在附带的左上盖板 JS (D) 的后部。

**21.** 将安装的啮合附件 (22) 的卡爪啮合在 MFP，并用两颗 M4 × 10 攻丝紧固型 S (F) 螺钉固定左上盖板 JS (D)。

**20.** 手順 19 で外したビス (21) 1 本で、引っ掛け金具 (22) を左上カバー JS (D) 裏側へ取り付け。

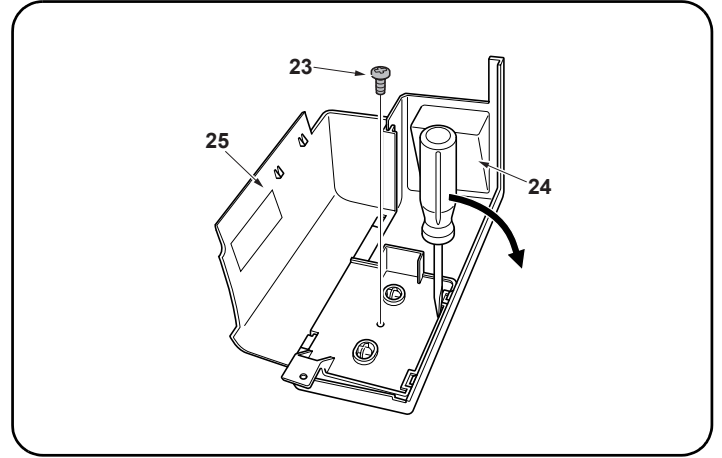
**21.** 左上カバー JS (D) を、裏側のツメ (22) を MFP 本体へ引っ掛け、ビス M4 × 10 タップタイト S (F) 2 本で固定する。





**When installing the document finisher to the MFP, no need to perform step 22.**

22. Attach cover left OP (H) to upper left cover JS (D) by engaging the pawl on the back side of cover left OP (H).  
**Be sure to engage the lower pawl of cover left OP (H) first.**



**Assemble the left front cover JS.**

23. Remove the screw (23) from the left cover that has been removed in Procedure 5.  
 24. Insert the flat screwdriver between left front cover 1 (24) and left front cover 2 (25) to remove left front cover 2 (25) from left front cover 1 (24).

**Lors de l'installation du finisseur de document sur le MFP, il n'est pas nécessaire d'exécuter l'étape 22.**

22. Rattacher le couvercle de gauche OP (H) au couvercle supérieur gauche JS (D) en enclenchant le cliquet dans l'arrière du couvercle de gauche OP (H).  
**Veiller à enclencher d'abord le cliquet inférieur du couvercle de gauche OP (H).**

**Assembler le couvercle avant gauche JS.**

23. Retirer la vis (23) du couvercle gauche, enlevé lors de la procédure 5.  
 24. Insérer le tournevis plat entre le couvercle avant gauche 1 (24) et le couvercle avant gauche 2 (25) afin de retirer le couvercle avant gauche 2 (25) du couvercle avant gauche 1 (24).

**Quando instale el finalizador de documentos en el MFP no necesitará realizar el paso 22.**

22. Fije la cubierta izquierda OP (H) a la cubierta izquierda JS (D) encajando el trinquete en la parte trasera de la cubierta izquierda OP (H).  
**Asegúrese de encajar primero el trinquete inferior de la cubierta izquierda OP (H).**

**Ensamble la cubierta delantera izquierda JS.**

23. Extraiga el tornillo (23) de la cubierta izquierda que se ha desmontado en el Procedimiento 5.  
 24. Inserte el destornillador plano entre la cubierta delantera izquierda 1 (24) y la cubierta delantera izquierda 2 (25) para desmontar esta de aquella.

**Bei der Installation des Dokument-Finisher am MFP ist die Ausführung von Schritt 22 nicht erforderlich.**

22. Die linke Abdeckung OP (H) an der oberen linken Abdeckung JS (D) durch Einsetzen der Klinke auf der Rückseite der linken Abdeckung OP (H) befestigen.  
**Darauf achten, die untere Klinke der linken Abdeckung OP (H) zuerst einzusetzen.**

**Montage der linken Frontabdeckung JS.**

23. Die Schrauben (23) aus der in Schritt 5 ausgebauten linken Abdeckung herausdrehen.  
 24. Schlitzschraubendreher zwischen der linken Frontabdeckung 1 (24) und der linken Frontabdeckung 2 (25) einsetzen, um die linke Frontabdeckung 2 (25) aus der linken Frontabdeckung 1 (24) herauszuheben.

**Prima di installare il rifinitore di documenti a MFP, non è necessario eseguire il passo 22.**

22. Montate il coperchio sinistro OP (H) sul coperchio superiore sinistro JS (D) inserendo il nottolino sul retro del coperchio sinistro OP (H).  
**Prestate attenzione a inserire prima il nottolino inferiore del coperchio sinistro OP (H).**

**Montate il coperchio frontale sinistro JS.**

23. Rimuovete il bullone (23) che è stato rimosso nella Procedura 5 dal coperchio sinistro.  
 24. Inserite il cacciavite a taglio tra il coperchio frontale sinistro 1 (24) e il coperchio frontale sinistro 2 (25) per rimuovere il coperchio frontale sinistro 2 (25) dal coperchio frontale sinistro 1 (24).

当将文档整理器安装到 MFP 时，无需执行步骤 22。

22. 将卡爪啮合到左盖板 OP(H) 的背面，把左盖板 OP(H) 安装到左上盖板 JS(D)。  
 请务必首先将左盖板 OP(H) 的下部卡爪啮合。

组装左前盖板 JS。

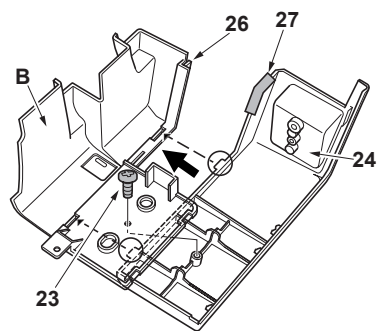
23. 从在第 5 步中拆下的左盖板中拆下螺钉 (23)。  
 24. 在左前盖板 1 (24) 和左前盖板 2 (25) 之间插入一字螺丝刀，从左前盖板 1 (24) 上拆下左前盖板 2 (25)。

MFP 本体にドキュメントフィニッシャを設置する場合、次の手順 22 は不要です。

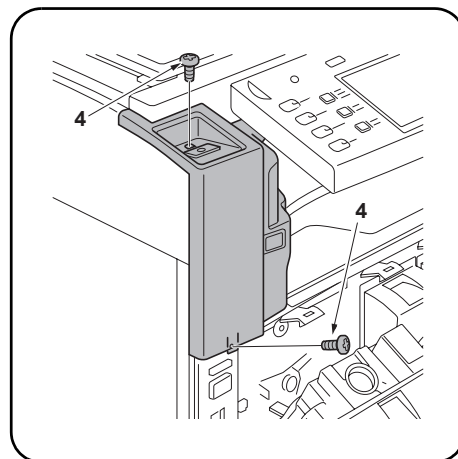
22. 手順 21 で取り付けした左上カバー JS (D) に、左カバー OP (H) 裏側のツメを引っ掛け取り付ける。  
 左カバー OP (H) のツメは、下側のツメから取り付けること。

左前カバー JS の組立

23. 手順 5 で外した左前カバーのビス (23) 1 本を外す。  
 24. 左前カバー 1 (24) と左前カバー 2 (25) の間にマイナスドライバーを差し込み、左前カバー 1 (24) から左前カバー 2 (25) を取り外す。



25. Fit the pawl of left front cover 1 (24) into the hole of left front cover JS (B) and assemble them.  
 26. Fit the part (27) into the groove (26) of left front cover JS (B).  
 27. Use the screw (23) that has been removed by Procedure 23 to secure left front cover 1 (24) and left front cover JS (B).



#### Attach the left front cover JS.

28. Attach left front cover JS that has been assembled in Procedure 27 to the MFP and use the two screws (4) that have been removed in Procedure 5.

25. Placer le cliquet du couvercle avant gauche 1 (24) dans le trou du couvercle avant gauche JS (B) et les assembler.  
 26. Placer la pièce (27) dans la rainure (26) du couvercle avant gauche JS (B).  
 27. Utiliser la vis (23) qui a été retirée lors de la procédure 23 pour fixer le couvercle avant gauche 1 (24) et le couvercle avant gauche JS (B).

#### Fixer le couvercle avant gauche JS.

28. Fixer le couvercle avant gauche JS, qui a été assemblé lors de la procédure 27, au MFP et utilisez les deux vis (4) qui ont été retirées enlevées du procédé 5.

25. Encaje el trinquete de la cubierta delantera izquierda 1 (24) en el orificio de la cubierta delantera izquierda JS (B) y ensámblelos.  
 26. Encaje la pieza (27) en la ranura (26) de la cubierta delantera izquierda JS (B).  
 27. Use el tornillo (23) que ha extraído durante el procedimiento 23 para asegurar la cubierta delantera izquierda 1 (24) y la cubierta delantera izquierda JS (B).

#### Instale la cubierta delantera izquierda JS.

28. Instale en el MFP la cubierta delantera izquierda JS que se ha ensamblado en el procedimiento 27 y use los dos tornillos (4) que se han extraído durante el procedimiento 5.

25. Klinke der linken Frontabdeckung 1 (24) in die Öffnung der linken Frontabdeckung JS (B) einsetzen und beide Abdeckungen zusammenfügen.  
 26. Teil (27) in die Nut (26) der linken Frontabdeckung JS (B) einsetzen.  
 27. Die in Schritt 23 ausgebaute Schraube (23) benutzen, um die linke Frontabdeckung 1 (24) und die linke Frontabdeckung JS (B) zu befestigen.

#### Anbringen der linken Frontabdeckung JS.

28. Die in Schritt 27 zusammengesetzte linke Frontabdeckung am MFP anbringen und die in Schritt 5 die zwei ausgebauten Schrauben (4) benutzen.

25. Inserite il nottolino del coperchio frontale sinistro 1 (24) nel foro del coperchio frontale sinistro JS (B) e montateli.  
 26. Inserite la parte (27) nell'incavo (26) del coperchio frontale sinistro JS (B).  
 27. Utilizzate il bullone (23) che è stato rimosso con la Procedura 23 per fissare il coperchio frontale sinistro 1 (24) e il coperchio frontale sinistro JS (B).

#### Montate il coperchio frontale sinistro JS.

28. Montate il coperchio frontale sinistro JS che è stato montato nella Procedura 27 sulla MFP e utilizzate le due viti (4) che sono state rimosse nella Procedura 5.

25. 将左前盖板 1 (24) 的卡爪部嵌入左前盖板 JS (B) 的孔中, 并进行组装。  
 26. 将部件 (27) 嵌入左前盖板 JS (B) 的沟槽 (26) 中。  
 27. 使用在第 23 步中拆下的螺钉 (23) 固定左前盖板 1 (24) 和左前盖板 JS (B)。

#### 安装左前盖板 JS。

28. 将第 27 步中组装的左前盖板 JS 安装到 MFP 中并使用第 5 步中拆下的两颗螺钉 (4)。

25. 左前カバー1 (24) のツメを左前カバーJS (B) の穴にはめ、組み立てる。  
 26. 左前カバーJS (B) の溝 (26) に (27) の部分をはめる。  
 27. 手順 23 で外したビス (23) 1 本で左前カバー1 (24) と左前カバーJS (B) を固定する。

#### 左前カバーJSの取り付け

28. 手順 27 で組み立てた左前カバーJS を MFP 本体に取り付け、手順 5 で外したビス (4) 2 本で固定する。

29. Attach clip support (3) that has been removed in Procedure 4.
30. Set the toner container [black] and turn toner container lock lever (1) counterclockwise.
31. Close the front cover.

#### **[Operation check]**

1. Insert the power plug of the MFP into an outlet and then turn the main power switch on.
2. Set the copy ejection location to the job separator.
3. Perform a test copy to check that a copy is ejected to the job separator.

- 
29. Fixer le support d'attache (3) qui a été retiré lors de la procédure 4.
  30. Placer la cartouche de toner [noir] et tourner le levier de verrouillage de la cartouche de toner (1) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
  31. Refermer le couvercle avant.

#### **[Vérification du fonctionnement]**

1. Insérer la fiche d'alimentation du MFP dans une prise de courant, puis mettre l'interrupteur principal sous tension.
2. Régler "Emplacement d'éjection des copies" sur le séparateur des travaux.
3. Effectuer une copie de test pour vérifier que la copie est éjectée dans le plateau du séparateur de travaux.

- 
29. Instale el soporte del clip (3) que ha desmontado en el procedimiento 4.
  30. Coloque el recipiente de tóner [negro] y gire la palanca de bloqueo del recipiente (1) en sentido antihorario.
  31. Cierre la cubierta delantera.

#### **[Verifique el funcionamiento]**

1. Inserte el enchufe eléctrico del MFP en un tomacorriente y encienda el interruptor principal.
2. Coloque el lugar de expulsión de copias en el separador de trabajos.
3. Haga una copia de prueba para verificar que la copia sale al separador de trabajos.

- 
29. Die in Schritt 4 ausgebaute Clip-Halterung (3) einsetzen.
  30. Tonerbehälter [schwarz] einsetzen und Tonerbehälter-Verriegelungshebel (1) gegen den Uhrzeigersinn drehen.
  31. Frontabdeckung schließen.

#### **[Betriebsprüfung]**

1. Netzstecker des MFP in eine Steckdose stecken und Hauptschalter einschalten.
2. Kopienausgabe auf Jobtrenner einstellen.
3. Testkopie durchführen, um zu prüfen, ob eine Kopie in den Jobtrenner ausgegeben wird.

- 
29. Montate il supporto della clip (3) che è stato rimosso nella Procedura 4.
  30. Posizionate il contenitore del toner [nero] e ruotate la leva di bloccaggio del contenitore del toner (1) in senso antiorario.
  31. Chiudete il coperchio frontale.

#### **[Verifica del funzionamento]**

1. Inserite la spina dell'alimentazione dell'MFP nella presa, quindi posizionate l'interruttore principale su On.
2. Impostate la posizione di espulsione copie sul separatore.
3. Effettuate una copia di prova per verificare che venga espulsa sul separatore.

- 
29. 安装在第 4 步中拆下的环形针支架 (3)。
  30. 固定碳粉盒 [ 黑色 ] 并逆时针旋转碳粉盒锁定制 (1)。
  31. 关闭前盖板。

#### **[ 操作确认 ]**

1. 将 MFP 的电源插头插入插座中, 然后打开主电源开关。
2. 在指定排纸处设定作业分离器。
3. 进行试输出, 确认纸张是否输出到作业分离器。

- 
29. 手順 4 で外したクリップ受け (3) を取り付ける。
  30. トナーコンテナ [ 黒 ] をセットし、トナーコンテナロックレバー (1) を左へ回す。
  31. 前カバーを閉じる。

#### **[ 動作確認 ]**

1. MFP 本体の電源プラグをコンセントに差し込み、メインスイッチを ON にする。
2. 用紙の排出先をジョブセパレータに設定する。
3. テストコピーを行い、用紙がジョブセパレータの排出トレイに排出されることを確認する。

